

## **Declaration and Power of Attorney For Patent Application**

## 特許出願宣言書及び委任状

Japanese Language Declaration

## 日本語宣言書

私は、本誓により、以下に記載の発明家として下記の通り宣言する。 As a below named inventor, I hereby declare that:

私の住所、譲渡先住所及び国籍については、下記の私の名前のわきに記載ある通りである。

My residence, post office address and citizenship are as stated next to my name.

私は、請求した主題内容で特許出願中の下記の名称の発明に対する最初のかつ唯一の発明家(一名のみの場合)又は最初のかつ唯一の共同発明家(複数の場合)であると確信する。

I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled:

上記発明の明細書は本書に添付されているが、下記の欄がチェックされている場合は、この限りでない。

**the specification of which is attached hereto unless the following box is checked:**

米国出願番号又は特許協定条約国際出願番号\_\_\_\_\_として仕様書を\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日に提出し、\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日に修正した(修正がある場合)。

was filed on December 24, 2004  
as United States Application Number or  
PCT International Application Number  
PCT/JP2004/019409 and was amended on  
(if applicable).

私は、上記の補正書によって補正された、特許請求範囲を含む上記明細書を検討し、且つ内容を理解している旨本書により表明する。

I hereby state I have reviewed and understand the contents of the above identified specification, including the claims, as amended by any amendment referred to above.

私は、連邦規則法典第37編規則 1.56 条に定義されている通り、特許性の有無判断につき重要な情報を開示する義務がある旨認識している。

I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations § 1.56.

### Japanese Language Declaration

### 日本語宣言書

私は、米国法典第35編に基づき、第 119(a)~(d)条あるいは第 365(b)条による外国特許出願や発明家の証明書、又は第 365(a)条による米国以外の少なくとも他の一国を指摘した特許協定条約国際出願、に對して外国優先権を主張し、並びに優先権を主張した出願日前の提出日が付された外国特許出願もしくは発明家の証明書、又は特許協定条約国際出願を下記の枠内をチェックすることにより以下に特定した。

I hereby claim foreign priority under Title 35, United States Code, Section 119 (a)-(d) or 365(b) of any foreign application(s) for patent or inventor's certificate, or 365(a) of any PCT International application which designated at least one country other than the United States listed below and have also identified below, by checking the box, any foreign application for patent or inventor's certificate, or PCT International application having a filing date before that of the application on which priority is claimed.

#### Prior Foreign Application(s)

#### 外国での先行出願

Patent Application No.2004-005223	Japan
(Number) (番号)	(Country) (国名)
Patent Application	
(Number) (番号)	(Country) (国名)

13 / January /2004  
(Day/ Month/ Year Filed)  
(出願年月日)



(Day/ Month/ Year Filed)  
(出願年月日)



私は、米国法典第35編第 119(e)条に基づいて、以下に記載の米国一時出願の利益を本書において主張する。

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, Section 119(e) of any United States provisional application(s) listed below

(Application No.) (出願番号)	(Filing Date) (出願日)
-----------------------------	------------------------

(Application No.) (出願番号)	(Filing Date) (出願日)
-----------------------------	------------------------

(Application No.) (出願番号)	(Filing Date) (出願日)
-----------------------------	------------------------

私は、米国法典第35編に基づいて、第 120 条による米国出願、又は第 365(c)条による米国を指摘した特許協定条約国際出願の利益を主張し、又、本出願の各請求の主題内容が米国法典第35編第 112 条の第一項に記載の方法で以前提出した米国出願又は特許協力条約国際出願に開示されていない限り、連邦規制法第37編第 1.56 条に定義ある通り、以前提出した出願日から国際又は特許協定条約国際出願出願日までの間に可能となる特許性の有無判断に重要な情報を開示する義務がある旨認識している。

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code Section 120 of any United States application(s), or 365(c) of any PCT International application designating the United States, listed below and, insofar as the subject matter of each of the claims of this application is not disclosed in the prior United States or PCT International application in the manner provided by the first paragraph of Title 35, United States Code, Section 112, I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, Section 1.56 which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT International filing date of this application.

(Application No.) (出願番号)	(Filing Date) (出願日)
-----------------------------	------------------------

(Status: Patented, Pending, Abandoned)  
(現況: 特許済、係属中、放棄済)

(Application No.) (出願番号)	(Filing Date) (出願日)
-----------------------------	------------------------

(Status: Patented, Pending, Abandoned)  
(現況: 特許済、係属中、放棄済)

Japanese Language Declaration

日本語宣言書

私は、自らの知識に基づいて本書中でなした表明は全て真実であり、又、情報や確信に基づいてなした表明も真実であり、更に、米国法典第18編の第1001条により、意図的に虚偽表明や同様な表明をなした場合は罰金か禁固刑あるいはその両方を科されること、又当該意図的な虚偽表明をすることは出願書や発行される特許の有効性を損なう可能性があること、を認識した上でこれら表明をなした旨宣言する。

委任状： 私は、下記の発明家として、本出願に関する手続一切を特許商標局に対して行うために以下の弁護士及び/又は弁理士を本書において任命する。(氏名及び登録番号を記載)

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

POWER OF ATTORNEY: As a named inventor, I hereby appoint the following attorney(s) and/or agent(s) to prosecute this application and transact all business in the Patent and Trademark Office connected therewith (list name and registration number).

Send Correspondence to: 書類送付先

I hereby appoint the firm of Squire, Sanders & Dempsey L.L.P., Customer Number 32294, including as principal attorneys: 以下の主な弁護士を含め、スクワイラー、サンダース&デンプシー法律事務所(登録番号 32294)を本書により代理人に任命致します。

Douglas H. Goldhush

Reg. No. 33,125

Kevin F. Turner

Reg. No. 43,437

Hermes M. Soyez

Reg. No. 45,852

William F. Nixon

Reg. No. 44,262

Arlene P. Neal

Reg. No. 43,828

Majid S. AlBassam

Reg. No. 54,749

Direct Telephone Calls to: (name and telephone number)  
直接電話連絡先(氏名及び電話番号)

Please direct all communications to the following address:

SQUIRE, SANDERS & DEMPSEY LLP.  
Attn: Douglas H. Goldhush, Esq.  
8000 Towers Crescent Drive, 14<sup>th</sup> Floor  
Tysons Corner, Virginia 22182-2700  
Tel: (703) 720-7800; Fax: (703) 720-7802

**Japanese Language Declaration**  
**日本語宣言書**

<b>単独又は第一発明家名</b>		Full name of sole or first inventor Masashi ONISHI	
発明家の署名	日付	Inventor's signature	Date
		Masashi Onishi	
住所	Residence Chiba-shi, Chiba, Japan		
国籍	Citizenship Japan		
譲渡先住所	Post Office Address c/o SUMITOMO HEAVY INDUSTRIES, LTD., Chiba Works, 731-1, Naganumahara-cho, Inage-ku, Chiba-shi, Chiba 263-0001 Japan		
<b>第二発明家名</b>		Full name of second joint inventor, if any Norihito OKADA	
発明家の署名	日付	Second inventor's signature	Date
		Norihito Okada	
住所	Residence Chiba-shi, Chiba, Japan		
国籍	Citizenship Japan		
譲渡先住所	Post Office Address c/o SUMITOMO HEAVY INDUSTRIES, LTD., Chiba Works, 731-1, Naganumahara-cho, Inage-ku, Chiba-shi, Chiba 263-0001 Japan		
<b>第三発明家名</b>		Full name of third joint inventor, if any	
発明家の署名	日付	Third inventor's signature	Date
住所	Residence		
国籍	Citizenship		
譲渡先住所	Post Office Address		

(第四以下の協同発明者についても同様に記載し、署名をすること)

(Supply similar information and signature for third and  
subsequent joint inventors.)